

Bible Stories: Tolerance



Cerita Alkitab: Toleransi

Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, “Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!



Hukum Tuhan

Setiap orang di antara kamu haruslah menyegani ibunya dan ayahnya. Janganlah kaukutuki orang tuli dan di depan orang buta janganlah kautaruh batu sandungan. Seganilah dan hormatilah orang-orang tua.

Jangan berbuat tidak baik kepada orang asing yang tinggal di negerimu. Perlakukanlah mereka seperti kamu memperlakukan orang-orang sebangsamu dan cintailah mereka seperti kamu mencintai dirimu sendiri.

Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”

Yesus makan bersama-sama dengan penagih pajak dan orang-orang tidak baik

Waktu Yesus sedang makan di rumah Matius, datanglah banyak penagih pajak dan orang-orang yang

dianggap tidak baik oleh masyarakat, ikut makan bersama-sama Yesus dan pengikut-pengikut-Nya. Ada orang-orang Farisi yang melihat hal itu. Dan mereka bertanya kepada pengikut-pengikut Yesus, “Apa sebab gurumu makan bersama-sama dengan penagih pajak dan orang-orang tidak baik?”

Yesus mendengar pertanyaan mereka lalu menjawab, “Orang yang sehat tidak memerlukan dokter, hanya orang yang sakit saja. Sebab Aku datang bukan untuk memanggil orang yang menganggap dirinya sudah baik, melainkan orang yang dianggap hina.”



Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



Petrus dan Kornelius

Di kota Kaisarea, ada seorang komandan kompi Romawi bernama Kornelius. Pada suatu hari, dia mendapat suatu penglihatan. Tampaklah dengan jelas sosok malaikat datang kepadanya dan berkata, “Kornelius! Allah berkenan kepada doa-doamu dan semua bantuanmu untuk orang miskin. Sekarang utuslah beberapa orang ke Yope untuk menjemput seorang bernama Simon yang juga disebut Petrus.”

Sesudah malaikat itu pergi, Kornelius memanggil dua hambanya dan seorang tentara yang bertugas sebagai sekretaris pribadinya. Tentara itu juga penyembah Allah. Kornelius menjelaskan semua hal tadi kepada mereka bertiga dan menyuruh mereka pergi ke Yope.

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, “Peter, get up! Kill these and eat them.”

But Peter said, “Lord, I can’t do that! I’ve never eaten anything that is unclean and not fit to eat.”

The voice spoke to him again, “When God says that something can be used for food, don’t say it isn’t fit to eat.”

Besoknya, Petrus mendapat suatu penglihatan. Dia melihat langit terbuka, dan ada sesuatu yang kelihatannya seperti selembar kain lebar yang tergantung pada keempat sudutnya. Benda itu diturunkan ke dekat Petrus. Di atas kain itu ada banyak sekali jenis binatang yang tidak boleh dimakan oleh orang Yahudi. Kemudian terdengarlah suara yang berkata kepadanya, “Petrus, berdirilah! Potonglah itu dan makanlah.”

Jawab Petrus, “Tidak, Tuhan! Saya tidak pernah makan sesuatu yang haram atau najis.”

Suara itu berkata lagi, “Apa yang Allah katakan halal janganlah kamu anggap haram.” Penglihatan itu muncul tiga kali, lalu kain itu langsung terangkat kembali ke langit.



Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

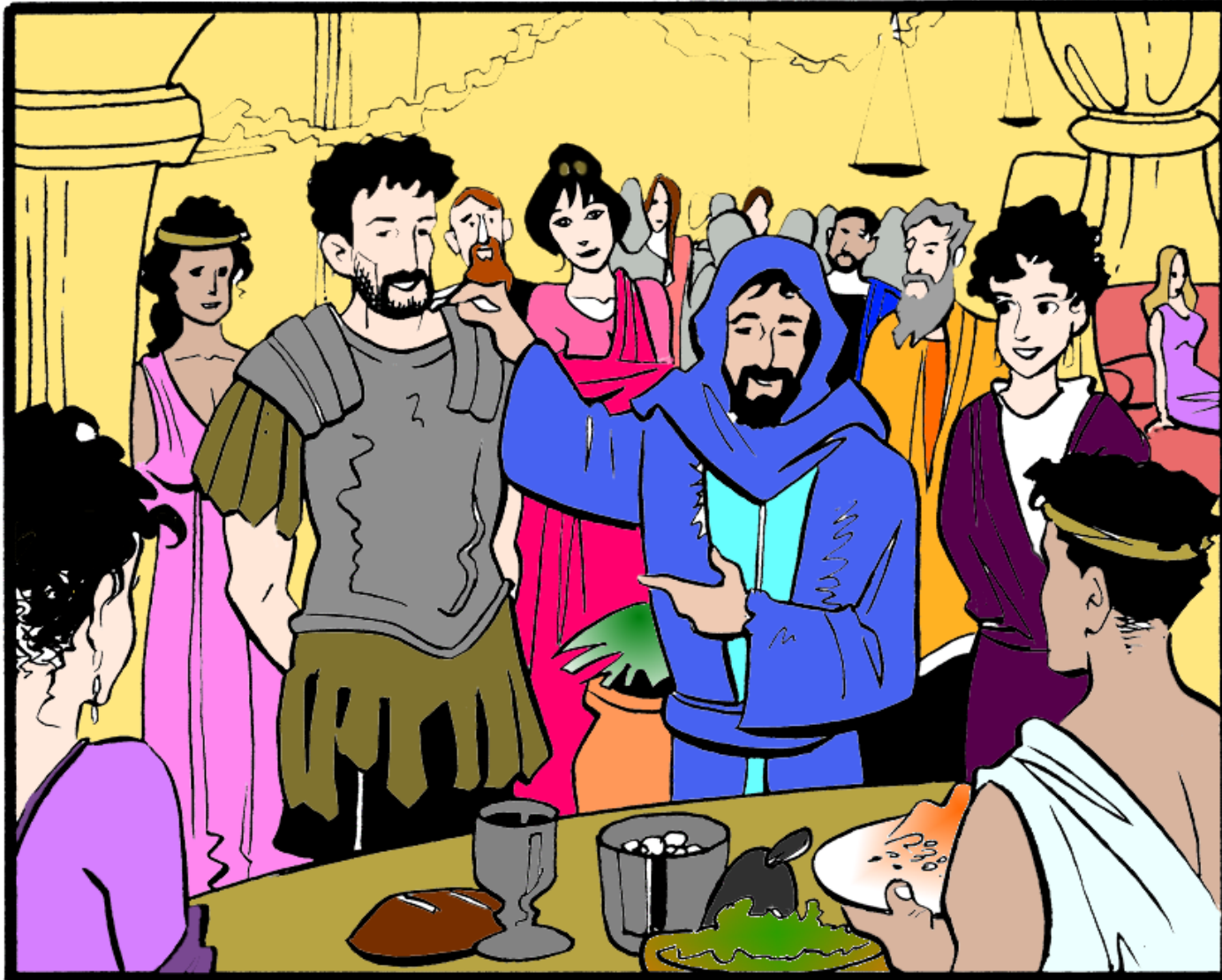
The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

Waktu Petrus masih memikirkan arti penglihatan itu, Roh Kudus berkata kepadanya, "Dengar Petrus! Ada tiga orang sedang mencarimu. Berdirilah dan turunlah ke bawah. Jangan ragu-ragu untuk pergi bersama mereka, karena Akulah yang mengutus mereka kepadamu."

Besoknya, sesudah bersiap-siap, Petrus berangkat bersama mereka. Beberapa saudara seiman dari Yope juga ikut. Kornelius sudah menunggu mereka dan sudah mengumpulkan seluruh keluarga dan sahabat-sahabatnya di rumahnya.



Peter said to them, "You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn't think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from."



Petrus melihat banyak orang sudah berkumpul di situ. Kata Petrus kepada mereka, "Kalian sudah tahu bahwa kami orang Yahudi dilarang bergaul atau mengunjungi orang yang bukan Yahudi seperti kalian. Namun, Allah sudah menunjukkan kepada saya bahwa saya tidak boleh lagi menganggap siapa pun sebagai orang yang ditolak Allah. Karena dari bangsa mana pun, orang-orang yang menghormati Dia dan melakukan yang benar diterima oleh-Nya."

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, www.mylittlehouse.org

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible